TITANS

Español

Creado por
Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

Residencia en
"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

EPISODE 2.12

"Faux-Hawk"

Hank usa la lucha en jaula para apoyar los malos hábitos. Donna y Dawn van a buscar a Gar. Rose se sincera con Jason sobre su pasado. Dick se pone un traje nuevo.

Escrito por:
Tom Pabst

Dirección:
Larnell Stovall

Emisión:
22.11.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Curran Walters	...	Jason Todd
Conor Leslie	...	Donna Troy
Chelsea Zhang	...	Rose Wilson / Ravager
Minka Kelly	...	Dawn Granger / Dove
Alan Ritchson	...	Hank Hall / Hawk
Esai Morales	...	Slade Wilson / Deathstroke
Chella Man	...	Jericho
Currie Graham	...	Stu
Natalie Gumede	...	Mercy Graves
Mayko Nguyen	...	Adeline
Demore Barnes	...	William Wintergreen
Raoul Bhaneja	...	Walter Hawn
Drew Scheid	...	Faux Hawk
Patrick Garrow	...	Cage Announcer
Jennifer Hsiung	...	Mei
Rashaana Cumberbatch	...	Lily
Paula Macneill	...	Jan
Massimo Cannistraro	...	Underwear Dude
Gairey Richardson	...	Mayor
Uppekha Jain	...	TV Reporter
Carlisle J. Williams	...	Cadmus Guard
Deshay Padayachey	...	News Reporter
Marsha Nicole	...	Motorist #1
Sean Fisher	...	Motorist #2
Keana Lyn	...	Barista (as Keana Bastidas)
Siamak Samie	...	Steamer

1
00:00:12 --> 00:00:13
Previamente en Titans...

2
00:00:13 --> 00:00:16
- Si yo soy Robin, ¿quién eres tú?
- Buena pregunta.

3
00:00:18 --> 00:00:19
Quizá deberíamos separarnos.

4
00:00:19 --> 00:00:23
Ver si el mundo es
un poco menos terrible sin Hank y Dawn.

5
00:00:25 --> 00:00:28
¿Adónde hay que ir por aquí
para conseguir mercadería buena?

6
00:00:28 --> 00:00:31
Cada vez que intento acercarme,
Rose, me alejas.

7
00:00:31 --> 00:00:32
Soy yo.

8
00:00:32 --> 00:00:35
Llamo para decir
que este jueguito tuyo con los Titans...

9
00:00:36 --> 00:00:37
Renuncio.

10
00:00:38 --> 00:00:41
Es una familia por elección.

11
00:00:41 --> 00:00:44
Si se unen,
pueden enfrentar cualquier amenaza.

12
00:00:44 --> 00:00:47
Si no se protegen entre ustedes,
¿quién lo hará?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

13
00:00:48 --> 00:00:50
- Rachel.
- ¿Qué pasa?

14
00:00:51 --> 00:00:53
Dick necesita mi ayuda.

15
00:00:54 --> 00:00:56
- Y yo realmente necesito la suya.
- Perdona, Rachel,

16
00:00:57 --> 00:00:59
pero Gar nos necesita más.

17
00:01:01 --> 00:01:04
Con todo respeto, Sra. Graves,
yo no soy su subalterno.

18
00:01:04 --> 00:01:05
Ahora sí.

19
00:01:06 --> 00:01:06
Espera.

20
00:01:07 --> 00:01:09
- No puede ser.
- ¿Por qué no?

21
00:01:15 --> 00:01:17
JERICHO ESTÁ VIVO

22
00:01:17 --> 00:01:20
Jericho murió
intentando salvarme de su padre.

23
00:01:32 --> 00:01:33
¡No!

24
00:01:33 --> 00:01:34
CINCO AÑOS ANTES

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

25
00:01:35 --> 00:01:36
No.

26
00:01:38 --> 00:01:39
Resiste, hijo.

27
00:01:42 --> 00:01:43
Jer.

28
00:01:44 --> 00:01:45
Quédate conmigo.

29
00:01:45 --> 00:01:47
¡Quédate conmigo!

30
00:01:54 --> 00:01:57
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

31
00:02:00 --> 00:02:01
¿Hijo?

32
00:02:04 --> 00:02:08
EN LA ACTUALIDAD

33
00:02:17 --> 00:02:18
¿Cuándo dejarás de hacer eso?

34
00:02:19 --> 00:02:21
Cuando salga de tu cabeza.

35
00:02:23 --> 00:02:24
¿Y luego?

36
00:02:25 --> 00:02:26
Te detendré.

37
00:02:27 --> 00:02:28
De un modo u otro.

38
00:02:29 --> 00:02:30

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Muy tarde.

39
00:02:32 --> 00:02:35
Tus amigos no logran mantenerse alejados.

40
00:02:37 --> 00:02:38
Le advertí a Grayson.

41
00:02:39 --> 00:02:40
Esto es su culpa.

42
00:02:41 --> 00:02:42
¿Quieres culpar a alguien?

43
00:02:43 --> 00:02:44
Cúlpame a mí.

44
00:02:44 --> 00:02:45
Los Titans te mintieron.

45
00:02:46 --> 00:02:48
Se aprovecharon de ti, de nosotros.

46
00:02:49 --> 00:02:50
Y lo reconocieron.

47
00:02:50 --> 00:02:51
Lo superamos.

48
00:03:05 --> 00:03:08
La buena noticia es que esto nos acercó.

49
00:03:08 --> 00:03:09
Cinco años.

50
00:03:10 --> 00:03:12
Atrapado en este infierno.

51
00:03:12 --> 00:03:13
Te recuerdo

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

52
00:03:14 --> 00:03:15
que tú te metiste en mí.

53
00:03:16 --> 00:03:17
Fue tu decisión.

54
00:03:19 --> 00:03:21
Pensé que me salvarías.

55
00:03:22 --> 00:03:23
Te amaba.

56
00:03:25 --> 00:03:26
Ir tras los Titans...

57
00:03:27 --> 00:03:29
...es mi regalo para ti.

58
00:03:30 --> 00:03:31
De padre a hijo.

59
00:03:31 --> 00:03:33
Deseas matarlos
porque revelaron tu secreto.

60
00:03:34 --> 00:03:36
Me mostraron quién eres de verdad.

61
00:03:37 --> 00:03:38
Ahora lo sé.

62
00:03:39 --> 00:03:40
Eres un monstruo.

63
00:03:42 --> 00:03:43
Y tengo que detenerte.

64
00:03:45 --> 00:03:46
Es muy tarde.

65

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:15 --> 00:04:17
Buen intento, muchacho.

66
00:04:22 --> 00:04:23
Hola.

67
00:04:24 --> 00:04:25
¿Dónde te habías metido?

68
00:04:26 --> 00:04:26
Yo...

69
00:04:27 --> 00:04:29
...viajé para despejar la cabeza.

70
00:04:30 --> 00:04:32
Yo la veo despejada.

71
00:04:34 --> 00:04:36
¿Cortado con leche de avena, Gar?

72
00:04:37 --> 00:04:38
Gracias...

73
00:04:38 --> 00:04:39
Tia.

74
00:04:39 --> 00:04:40
Gracias, Tia.

75
00:05:00 --> 00:05:01
¿Tú pediste la leche de avena?

76
00:05:04 --> 00:05:05
¿Viejo?

77
00:05:33 --> 00:05:34
Hola, Garfield.

78
00:05:37 --> 00:05:38
¿Gar?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

79
00:05:51 --> 00:05:52
¿Qué hice?

80
00:05:53 --> 00:05:54
Una pruebita.

81
00:06:00 --> 00:06:01
Tranquilo, pequeño.

82
00:06:03 --> 00:06:04
Estuviste fantástico.

83
00:06:21 --> 00:06:25
Los testigos aseguran
que un tigre atacó esta cafetería.

84
00:06:25 --> 00:06:27
Vamos en vivo a la alcaldía.

85
00:06:27 --> 00:06:30
No se trata de un animal
escapado del zoológico.

86
00:06:30 --> 00:06:34
Esto es obra de justicieros renegados,
bien entrenados y sumamente peligrosos.

87
00:06:35 --> 00:06:38
Contraté una empresa de seguridad
con experiencia en este tipo de amenazas.

88
00:06:38 --> 00:06:40
Se llama Cadmus.

89
00:06:40 --> 00:06:41
Demonios.

90
00:06:44 --> 00:06:46
SO SUE ME - LLEGÓ SU PEDIDO

91

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:51 --> 00:06:52
¿Sushi So Sue Me?

92
00:06:54 --> 00:06:55
Sí.

93
00:06:55 --> 00:06:56
¿Salmón Sue Me?

94
00:06:57 --> 00:06:58
¿Walter?

95
00:06:58 --> 00:06:59
Presente.

96
00:07:01 --> 00:07:02
¿Haces kiteboard?

97
00:07:03 --> 00:07:04
Adoro el kiteboard.

98
00:07:06 --> 00:07:08
¿Quieres ver mi hidroala?

99
00:07:10 --> 00:07:12
Me obsesionan esas tablas.

100
00:07:12 --> 00:07:13
Es verdad.

101
00:07:20 --> 00:07:22
Merezco cosas buenas.

102
00:07:22 --> 00:07:24
Merezco cosas buenas.

103
00:07:27 --> 00:07:28
Quiero uno de esos.

104
00:07:28 --> 00:07:30
En cuanto a accesorios, es muy completo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

105
00:07:30 --> 00:07:34
El lazo de Themiscira borra
la memoria y sonsaca la verdad.

106
00:07:36 --> 00:07:37
Dinos, Walter.

107
00:07:39 --> 00:07:41
Cadmus atacó la Torre de los Titans,

108
00:07:41 --> 00:07:42
y tú apareciste en nuestras cámaras.

109
00:07:43 --> 00:07:44
Estuve ahí.

110
00:07:44 --> 00:07:45
Sí.

111
00:07:50 --> 00:07:52
¿Qué pasó con nuestros amigos,
Conner y Gar?

112
00:07:52 --> 00:07:55
Les hicieron unas operaciones raras
en el cerebro.

113
00:07:55 --> 00:07:57
A los dos.

114
00:07:57 --> 00:07:58
Ahora los controlamos.

115
00:07:59 --> 00:07:59
Es la Fase Uno.

116
00:08:01 --> 00:08:02
¿Cuál es la Fase Dos?

117
00:08:03 --> 00:08:04

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No sé.

118
00:08:06 --> 00:08:07
¡No sé!

119
00:08:07 --> 00:08:09
No tengo acceso.

120
00:08:10 --> 00:08:11
Dice la verdad.

121
00:08:19 --> 00:08:20
Disfruta tu sushi.

122
00:08:22 --> 00:08:23
Convirtieron a Gar en un arma.

123
00:08:24 --> 00:08:25
Parece que a Conner también.

124
00:08:25 --> 00:08:27
Nos vendría muy bien algo de apoyo.

125
00:08:27 --> 00:08:30
No tenemos a Kory y a Rachel,
ni a Jason ni a Rose.

126
00:08:31 --> 00:08:33
La única alternativa es Hank.

127
00:08:34 --> 00:08:35
Sabía que dirías eso.

128
00:08:37 --> 00:08:38
No.

129
00:08:38 --> 00:08:39
- ¿Estás segura?
- Totalmente.

130
00:08:39 --> 00:08:42

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Está bien, pero no suenas muy terminante.

131
00:08:42 --> 00:08:43
Él me dejó, Donna.

132
00:08:44 --> 00:08:47
Sé que Hank no fue
la más confiable de las parejas,

133
00:08:47 --> 00:08:49
pero cuando se pone el traje,
es imbatible.

134
00:08:50 --> 00:08:52
Podemos solas con la gente de Cadmus.

135
00:08:58 --> 00:08:59
De acuerdo.

136
00:09:02 --> 00:09:05
Damas y caballeros...

137
00:09:07 --> 00:09:13
...les presento
al indiscutido líder de los Titans.

138
00:09:16 --> 00:09:17
¡Halcón!

139
00:09:22 --> 00:09:26
Esta noche nuestro valiente público
tiene la oportunidad

140
00:09:27 --> 00:09:30
de escribir su nombre
en los libros de Historia.

141
00:09:31 --> 00:09:33
Pueden luchar con Halcón.

142
00:09:34 --> 00:09:35
¡Entreguen su dinero!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

143
00:09:36 --> 00:09:37
No es reembolsable.

144
00:09:37 --> 00:09:39
No hay reglas.

145
00:09:39 --> 00:09:40
Solo efectivo.

146
00:09:42 --> 00:09:45
¡Vamos!

147
00:09:46 --> 00:09:49
¡Sí! ¡Aquí estoy, idiotas!

148
00:10:09 --> 00:10:10
¡Sí!

149
00:10:12 --> 00:10:13
¿Qué?

150
00:10:14 --> 00:10:15
¡Sí!

151
00:10:25 --> 00:10:26
¡Sí!

152
00:10:28 --> 00:10:29
¡Sí!

153
00:11:03 --> 00:11:04
Al carajo.

154
00:11:11 --> 00:11:15
¡Levántate!

155
00:11:18 --> 00:11:20
¡Esto sí que es una fiesta!

156

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:48 --> 00:11:50
¡Sí!

157
00:11:57 --> 00:11:58
Halcón.

158
00:12:00 --> 00:12:01
Halcón se fue.

159
00:12:02 --> 00:12:04
Lo vi subirse a una limusina.

160
00:12:04 --> 00:12:05
¿En serio?

161
00:12:05 --> 00:12:07
¿Qué hay en el bolso?

162
00:12:09 --> 00:12:10
Un traje protector.

163
00:12:11 --> 00:12:12
Trabajo en la central eléctrica.

164
00:12:14 --> 00:12:18
¿Es cierto que las centrales eléctricas
hacen crecer todo?

165
00:12:21 --> 00:12:22
Sí, es cierto.

166
00:12:24 --> 00:12:25
Sí, hay estudios.

167
00:12:34 --> 00:12:36
Carajo. Perdón.

168
00:12:36 --> 00:12:36
Está bien.

169
00:12:38 --> 00:12:39

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mierda.

170
00:12:40 --> 00:12:41
Me duele algo.

171
00:12:41 --> 00:12:42
- Bien.
- Perdón.

172
00:12:42 --> 00:12:44
- Cielos, al carajo... Perdón.
- Bien.

173
00:12:45 --> 00:12:46
¿Y si yo voy arriba?

174
00:12:47 --> 00:12:49
Está bien. Sí.

175
00:12:53 --> 00:12:54
Bien. Sí, así me gusta.

176
00:12:56 --> 00:12:58
Pero con cuidado. Con cuidado.

177
00:12:58 --> 00:12:59
Así me gusta.

178
00:13:00 --> 00:13:01
- Sí. Eso es.
- ¿Aquí?

179
00:13:02 --> 00:13:04
Sí. Un poquito más arriba,
porque ahí me duele.

180
00:13:05 --> 00:13:06
Sí. Está bien.

181
00:13:06 --> 00:13:08
- Despacio.
- De acuerdo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

182
00:13:08 --> 00:13:10
Sí, así, sí.

183
00:13:10 --> 00:13:12
Así me gusta. Sí. Despacio.

184
00:13:13 --> 00:13:16
Sí, así. Despacio.

185
00:13:23 --> 00:13:24
¿Frank?

186
00:13:28 --> 00:13:29
Cielos.

187
00:13:30 --> 00:13:32
Sabía que no eras Halcón.

188
00:14:02 --> 00:14:03
¿Qué tal el baño?

189
00:14:05 --> 00:14:06
El baño es un asco.

190
00:14:06 --> 00:14:08
No vayas.

191
00:14:08 --> 00:14:09
¿Qué haces aquí?

192
00:14:10 --> 00:14:12
Admiro el paisaje. ¿Lista?

193
00:14:17 --> 00:14:18
¿Estás enojada por algo?

194
00:14:18 --> 00:14:22
No, Rachel, me fascina buscar
a alguien que no necesita que lo rescaten.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

195
00:14:22 --> 00:14:24
Dick está en problemas. Lo vi.

196
00:14:24 --> 00:14:27
Bien. No te reprimas,
sueña con su ubicación exacta.

197
00:14:27 --> 00:14:29
Está por aquí.

198
00:14:30 --> 00:14:31
Eso creo.

199
00:14:45 --> 00:14:46
Carajo.

200
00:14:46 --> 00:14:47
¿Qué sucede?

201
00:14:48 --> 00:14:49
A Gar le pasó algo.

202
00:14:55 --> 00:14:56
¿Adónde vamos?

203
00:14:56 --> 00:14:58
Volvemos a San Francisco.

204
00:14:59 --> 00:15:00
¿Y Dick?

205
00:15:00 --> 00:15:01
Volvemos.

206
00:15:01 --> 00:15:03
Lo decidiste. Sin consultarme.

207
00:15:03 --> 00:15:05
- ¿Solo porque eres la adulta?
- Sí,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

208
00:15:05 --> 00:15:07
alguien tiene que tomar
decisiones adultas.

209
00:15:07 --> 00:15:08
Basta de ir tras Dick Grayson

210
00:15:08 --> 00:15:11
porque una bruja espacial
tuvo una pesadilla.

211
00:15:11 --> 00:15:12
¿Yo soy la bruja espacial?

212
00:15:12 --> 00:15:16
Tú eres la bruja espacial
que no tiene idea de adónde va o por qué.

213
00:15:17 --> 00:15:18
Calma, Garras de la Verdad.

214
00:15:18 --> 00:15:20
Hace unos meses,
ni sabías tu propio nombre.

215
00:15:20 --> 00:15:21
Sí, ahora lo sé.

216
00:15:22 --> 00:15:23
Kory Anders.

217
00:15:23 --> 00:15:24
¡Qué importante!

218
00:15:25 --> 00:15:28
¡La princesa alienígena Melena Rosada
del planeta Tamarindo!

219
00:15:28 --> 00:15:29
¡Támaran!

220

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:29 --> 00:15:31
- ¡Como sea!
- ¡Dilo bien!

221
00:15:32 --> 00:15:34
¿Crees que me importa un carajo?

222
00:15:41 --> 00:15:42
- Kory...
- No.

223
00:15:44 --> 00:15:45
Lo lamento.

224
00:15:47 --> 00:15:48
De verdad.

225
00:15:49 --> 00:15:50
No es tu culpa.

226
00:15:52 --> 00:15:54
Es mía. Yo...

227
00:15:57 --> 00:16:01
Me molesté
porque antes podía controlarlo todo.

228
00:16:06 --> 00:16:08
Sentía que no tenía límites y ahora...

229
00:16:09 --> 00:16:12
Perdí mis mejores cualidades.

230
00:16:13 --> 00:16:15
Esas no son tus mejores cualidades.

231
00:16:16 --> 00:16:18
Perdón por haber impuesto mi adultez.

232
00:16:21 --> 00:16:24
Perdón por haberte llamado bruja espacial.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

233
00:16:24 --> 00:16:27
Sí me importa cómo se llama tu planeta.

234
00:16:29 --> 00:16:31
Estamos juntas en esto.

235
00:16:40 --> 00:16:42
Debemos volver a San Francisco.

236
00:16:44 --> 00:16:46
Parece que Gar realmente necesita ayuda.

237
00:16:49 --> 00:16:50
Lamento que no halláramos a Dick.

238
00:16:51 --> 00:16:52
Está bien.

239
00:16:53 --> 00:16:54
Él sabrá regresar.

240
00:17:02 --> 00:17:03
¿Qué preparas?

241
00:17:03 --> 00:17:04
Tu futuro.

242
00:17:05 --> 00:17:07
Salchichas con queso,
con cebolla y con col.

243
00:17:08 --> 00:17:10
Esta gente tiene el refrigerador
lleno de salchichas.

244
00:17:10 --> 00:17:11
¿Mi futuro son salchichas?

245
00:17:11 --> 00:17:12
No, no.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

246
00:17:12 --> 00:17:17
Tu futuro es que yo te prepare
el almuerzo, el desayuno y la cena.

247
00:17:21 --> 00:17:23
Salud.

248
00:17:24 --> 00:17:25
Espera.

249
00:17:31 --> 00:17:33
Quiero preguntarte una cosa.

250
00:17:38 --> 00:17:41
Rose, ¿quieres...

251
00:17:43 --> 00:17:46
...probar mi salchicha orgánica,
de pastura, libre de hormonas?

252
00:17:46 --> 00:17:47
Sí, quiero.

253
00:17:47 --> 00:17:48
Gracias a Dios.

254
00:17:53 --> 00:17:54
- Demonios.
- Sí, ¿no?

255
00:17:54 --> 00:17:56
Es deliciosa.

256
00:18:03 --> 00:18:04
No.

257
00:18:04 --> 00:18:05
¿Qué?

258
00:18:05 --> 00:18:06
Es Rachel.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

259
00:18:07 --> 00:18:10
Gar está en problemas.
Dice que necesitan a todos.

260
00:18:12 --> 00:18:14
Sí. No, al carajo.

261
00:18:14 --> 00:18:16
Los Titans pueden arreglarse sin nosotros.

262
00:18:16 --> 00:18:18
No aceptaron nuestra ayuda.

263
00:18:18 --> 00:18:20
Parece que ahora nos necesitan.

264
00:18:22 --> 00:18:24
Debe ser Dick, que busca manipularnos.

265
00:18:24 --> 00:18:26
Como una especie de prueba.

266
00:18:26 --> 00:18:27
Me harté de esas idioteces.

267
00:18:27 --> 00:18:30
Si vuelven a reunirse,
mi papá irá por ellos.

268
00:18:30 --> 00:18:31
Los matará a todos.

269
00:18:31 --> 00:18:33
Tu papá estará liquidando
a banqueros en Ginebra.

270
00:18:33 --> 00:18:35
No.

271
00:18:35 --> 00:18:36

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Ahora son amigos de Facebook?

272
00:18:39 --> 00:18:41
Mira. Tenemos que hablar.

273
00:18:43 --> 00:18:45
- Después.
- No. Tenemos que hablar ahora.

274
00:18:48 --> 00:18:50
TRES AÑOS ANTES

275
00:18:52 --> 00:18:53
¿Qué pasó?

276
00:18:53 --> 00:18:56
- Dios mío. ¿Está bien?
- ¿Tiene pulso?

277
00:18:57 --> 00:18:58
Gracias a Dios está viva.

278
00:19:00 --> 00:19:02
No te muevas, cariño,
tuviste un accidente.

279
00:19:02 --> 00:19:03
Ya llegan los paramédicos.

280
00:19:03 --> 00:19:05
No la vi. Apareció de la nada.

281
00:19:05 --> 00:19:06
Estoy bien.

282
00:19:07 --> 00:19:08
Quédate quieta.

283
00:19:08 --> 00:19:09
¡Déjenme!

284

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:09 --> 00:19:10
Llamaré a emergencias.

285
00:19:11 --> 00:19:12
¿Hola?

286
00:19:12 --> 00:19:14
Una joven fue atropellada por un auto.

287
00:19:20 --> 00:19:21
¿Qué diablos...?

288
00:19:21 --> 00:19:22
Parecía que tenía el pie quebrado.

289
00:19:34 --> 00:19:35
Por Dios.

290
00:19:35 --> 00:19:36
¿Qué te pasó, mi cielo?

291
00:19:36 --> 00:19:37
Me atropelló un auto.

292
00:19:37 --> 00:19:38
¿Qué?

293
00:19:38 --> 00:19:41
Volé seis metros por el aire
y choqué con una camioneta.

294
00:19:41 --> 00:19:43
¡Cielos! Vamos al hospital.

295
00:19:43 --> 00:19:45
No hace falta. No me lastimé.

296
00:19:46 --> 00:19:47
Nunca me lastimo.

297
00:19:49 --> 00:19:51

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Por qué, mamá?

298
00:19:52 --> 00:19:53
No sé.

299
00:19:54 --> 00:19:56
Supongo que tienes mucha suerte.

300
00:19:56 --> 00:19:59
Me arrolló un auto,
salté del edificio de ciencias

301
00:19:59 --> 00:20:02
y me lancé de cabeza a un pozo de grava
sin lastimarme.

302
00:20:02 --> 00:20:04
Soy muy rara.

303
00:20:05 --> 00:20:07
Háblame del otro lado de mi familia.

304
00:20:08 --> 00:20:10
Acordamos que esperaríamos.

305
00:20:10 --> 00:20:11
No puedo esperar.

306
00:20:11 --> 00:20:13
Quiero saber quién es mi verdadero padre.

307
00:20:14 --> 00:20:15
Tengo preguntas.

308
00:20:16 --> 00:20:18
Preguntas que tú no puedes
o no quieres responder.

309
00:20:19 --> 00:20:21
Sabes que Gary y yo te queremos muchísimo.

310

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:22 --> 00:20:22
Mamá.

311
00:20:27 --> 00:20:31
Tu verdadero padre fue
un hombre de otra vida.

312
00:20:33 --> 00:20:35
Casi no lo conocí.

313
00:20:41 --> 00:20:43
TRES SEMANAS DESPUÉS

314
00:20:56 --> 00:20:58
Mira lo que encontré.

315
00:20:59 --> 00:21:00
¿Papá?

316
00:21:00 --> 00:21:01
Soy Rose.

317
00:21:09 --> 00:21:11
Mamá me dijo que no te emocionaría verme.

318
00:21:12 --> 00:21:15
A mí me entusiasmaba menos,
pero pensé ¿qué importa?

319
00:21:16 --> 00:21:17
Déjanos.

320
00:21:40 --> 00:21:41
No juegues con eso.

321
00:21:42 --> 00:21:43
Podrías herir a alguien.

322
00:21:45 --> 00:21:46
A ti no.

323

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:47 --> 00:21:48
No hablaba de mí.

324
00:21:49 --> 00:21:51
A mí tampoco.

325
00:22:04 --> 00:22:05
Hola, papi.

326
00:22:12 --> 00:22:13
Tengo preguntas.

327
00:22:15 --> 00:22:15
¿Sí?

328
00:22:18 --> 00:22:19
Empecemos por esto.

329
00:22:21 --> 00:22:22
Soy rara.

330
00:22:22 --> 00:22:24
Ofrécete en un circo.

331
00:22:26 --> 00:22:28
Es mejor que trabajar en una oficina.

332
00:22:31 --> 00:22:32
¿Tú y mi mamá?

333
00:22:34 --> 00:22:36
En esa época, estaba casado.

334
00:22:38 --> 00:22:40
Ella era la última en el bar
del Radisson de Kansas City.

335
00:22:42 --> 00:22:44
No fue amor.

336
00:22:51 --> 00:22:53

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Vete a tu casa y no vuelvas.

337
00:22:54 --> 00:22:56
Si vuelves, te lastimaré.

338
00:22:57 --> 00:22:58
Sé cómo.

339
00:23:03 --> 00:23:05
Yo también puedo lastimarte.

340
00:23:13 --> 00:23:16
DIEZ DÍAS DESPUÉS

341
00:23:16 --> 00:23:19
Estás preciosa, mi cielo.

342
00:23:20 --> 00:23:21
No me siento preciosa.

343
00:23:21 --> 00:23:22
Me siento como una farsante.

344
00:23:23 --> 00:23:25
Este chico Todd no cree
que seas una farsante.

345
00:23:26 --> 00:23:27
Es porque no me conoce.

346
00:23:28 --> 00:23:29
Ojalá estuviera aquí papá.

347
00:23:29 --> 00:23:32
Sabes que tu padre jamás deja el golf.

348
00:23:32 --> 00:23:33
Mi verdadero padre.

349
00:23:35 --> 00:23:36
Olvídate de él.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

350
00:23:39 --> 00:23:40
Carajo.

351
00:23:41 --> 00:23:42
Muy bien, Todd.

352
00:23:46 --> 00:23:47
¿Tienes dinero?

353
00:23:48 --> 00:23:49
- ¿Brillo labial?
- Sí.

354
00:23:49 --> 00:23:51
- ¿Condones?
- Mamá.

355
00:23:51 --> 00:23:52
Perdón.

356
00:24:03 --> 00:24:04
¿Dónde está Todd?

357
00:24:10 --> 00:24:11
¿Qué es esto?

358
00:24:11 --> 00:24:12
Una ofrenda de paz.

359
00:24:13 --> 00:24:14
Tengo una cita.

360
00:24:16 --> 00:24:17
Mierda.

361
00:24:18 --> 00:24:19
Lo lamento.

362
00:24:20 --> 00:24:23
Viajaste mucho para verme,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

y yo te traté pésimo.

363
00:24:23 --> 00:24:25
Pensé que era lo mejor.

364
00:24:25 --> 00:24:26
¿Para quién?

365
00:24:26 --> 00:24:27
Para ti.

366
00:24:28 --> 00:24:30
Mi trabajo es un tanto particular.

367
00:24:31 --> 00:24:32
Gano enemigos.

368
00:24:32 --> 00:24:33
Gente que desea matarme.

369
00:24:33 --> 00:24:35
Dedícate a otra cosa.

370
00:24:35 --> 00:24:36
El circo, tal vez.

371
00:24:37 --> 00:24:41
Si vienes conmigo,
quizá también intenten matarte.

372
00:24:41 --> 00:24:43
¿Quién dijo nada de ir contigo?

373
00:24:43 --> 00:24:45
Aquí tengo una familia.

374
00:24:45 --> 00:24:46
Sí, ya veo.

375
00:24:48 --> 00:24:49
Pero no son como tú.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

376
00:24:50 --> 00:24:51
Y yo sí.

377
00:24:52 --> 00:24:53
El ejército me hizo modificaciones.

378
00:24:54 --> 00:24:56
Me introdujeron ciertas mejoras.

379
00:24:56 --> 00:24:58
Soy difícil de matar.

380
00:24:59 --> 00:25:00
Y tú también.

381
00:25:00 --> 00:25:02
Genial. La próxima vez envía un mensaje.

382
00:25:03 --> 00:25:05
Puedo decirte más sobre ti.

383
00:25:05 --> 00:25:06
Mostrarte.

384
00:25:07 --> 00:25:09
Deberías ir a vivir conmigo.

385
00:25:11 --> 00:25:12
Yo te cuidaré.

386
00:25:13 --> 00:25:14
Te sentirás normal.

387
00:25:15 --> 00:25:17
¿No ves que es una locura?

388
00:25:18 --> 00:25:20
Para empezar, mamá llamaría a la policía.

389

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:20 --> 00:25:22
Puedo arreglar las cosas con ella.

390
00:25:23 --> 00:25:24
¿En serio?

391
00:25:24 --> 00:25:25
Yo compré esta casa.

392
00:25:25 --> 00:25:28
Pago todas tus cuentas,
y la membresía del club. Desde siempre.

393
00:25:29 --> 00:25:31
Baja y pregúntale a tu madre.

394
00:25:31 --> 00:25:33
¿Tú pagas el golf de Gary?

395
00:25:33 --> 00:25:34
Parece hacerlo feliz.

396
00:25:37 --> 00:25:40
Mira. Antes no estaba listo
para ser padre,

397
00:25:41 --> 00:25:42
pero ahora sí.

398
00:25:43 --> 00:25:47
No obstante, si deseas quedarte aquí
y tener una vida normal...

399
00:25:51 --> 00:25:52
...no volveré a molestarte.

400
00:25:54 --> 00:25:55
Creo que llegó Todd.

401
00:26:06 --> 00:26:07
Arranca.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

402
00:26:15 --> 00:26:16
Ábrelo.

403
00:26:25 --> 00:26:27
Calculé que eras un talle dos o cuatro.

404
00:26:28 --> 00:26:30
Tuve que adivinar.

405
00:26:32 --> 00:26:33
Ojalá te quede.

406
00:26:34 --> 00:26:36
No es un vestido de graduación.

407
00:26:40 --> 00:26:41
¿Qué significa eso?

408
00:26:58 --> 00:26:59
¡Rose!

409
00:28:08 --> 00:28:09
Claro.

410
00:28:10 --> 00:28:11
Llorar sirve de mucho.

411
00:28:42 --> 00:28:44
¡Otra vez!

412
00:28:44 --> 00:28:46
¿Por qué hago esto?

413
00:28:48 --> 00:28:50
¿Es solo para joderme, o hay un objetivo?

414
00:29:02 --> 00:29:03
Tenía un hijo.

415
00:29:05 --> 00:29:07

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Se llamaba Jericho.

416
00:29:09 --> 00:29:10
Era mi vida.

417
00:29:12 --> 00:29:13
¿Tengo un hermano?

418
00:29:16 --> 00:29:17
Fue asesinado.

419
00:29:20 --> 00:29:21
Lo siento.

420
00:29:23 --> 00:29:27
Lo mató una pandilla de psicópatas.

421
00:29:28 --> 00:29:29
Muy bien entrenados.

422
00:29:30 --> 00:29:32
Se hacen llamar Titans.

423
00:29:34 --> 00:29:36
¿Así que el objetivo es esa pandilla?

424
00:29:39 --> 00:29:40
Eres la única familia que me queda.

425
00:29:44 --> 00:29:46
Necesito ropa.

426
00:29:47 --> 00:29:49
Ropa interior, calcetines, esas cosas.

427
00:29:53 --> 00:29:54
Tu cuenta bancaria.

428
00:29:56 --> 00:29:58
La clave es tu cumpleaños.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

429
00:30:00 --> 00:30:01
¿Sabes cuándo es mi cumpleaños?

430
00:30:05 --> 00:30:06
Descansa.

431
00:30:07 --> 00:30:08
Mañana será un gran día.

432
00:30:21 --> 00:30:23
Me dio una cuenta.

433
00:30:24 --> 00:30:25
Más dinero del que podría gastar.

434
00:30:27 --> 00:30:29
Lo ayudé a liberar al Doctor Luz
y luego...

435
00:30:30 --> 00:30:31
...me pidió más.

436
00:30:34 --> 00:30:35
HACE TRES MESES

437
00:30:35 --> 00:30:37
Estuviste muy bien con los guardias.

438
00:30:39 --> 00:30:42
Los golpes torcidos,
los cortes ascendentes.

439
00:30:43 --> 00:30:44
Gracias.

440
00:30:44 --> 00:30:46
El Doctor Luz los reunirá,

441
00:30:47 --> 00:30:50
y estaremos listos para el siguiente paso.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

442
00:30:51 --> 00:30:52
¿El siguiente paso?

443
00:30:52 --> 00:30:54
Los Titans destruyeron mi familia.

444
00:30:54 --> 00:30:57
Yo destruiré la suya, desde adentro.

445
00:30:58 --> 00:30:59
Será una cirugía...

446
00:31:00 --> 00:31:01
...y tú, mi bisturí.

447
00:31:04 --> 00:31:05
¿Quieres que los mate?

448
00:31:06 --> 00:31:07
Solo únete a ellos.

449
00:31:08 --> 00:31:11
Una vez adentro,
los enfrentaremos entre ellos, de a uno.

450
00:31:12 --> 00:31:15
¿Toco a su puerta y digo:
"Hola, Titans. Quiero inscribirme"?

451
00:31:16 --> 00:31:20
Su líder, Dick Grayson,
siente debilidad por los extraviados.

452
00:31:20 --> 00:31:22
Sobre todo si necesitan ser salvados.

453
00:31:22 --> 00:31:24
- ¿De qué?
- De mí.

454
00:31:26 --> 00:31:28

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Nos encontrarán a los dos, luchando...

455
00:31:30 --> 00:31:32
...y te voy a arrancar el ojo.

456
00:31:34 --> 00:31:35
Qué gracioso.

457
00:31:36 --> 00:31:38
Igual eres demasiado bonita.

458
00:31:40 --> 00:31:41
Púdrete.

459
00:31:50 --> 00:31:53
Ojalá pudiera deshacer todo,
pero no puedo.

460
00:31:53 --> 00:31:56
Lo que hice causó daño a otros y a ti.

461
00:31:57 --> 00:32:01
Cuando llegué a la Torre, intenté
hacer lo que quería mi papá, pero...

462
00:32:02 --> 00:32:03
...pasó esto.

463
00:32:03 --> 00:32:04
Entonces, ¿qué?

464
00:32:06 --> 00:32:09
¿Una parte de lo nuestro
es real y otra no?

465
00:32:09 --> 00:32:10
No. Esto es real.

466
00:32:10 --> 00:32:12
Tú y yo, estos días, es todo real.

467

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:32:12 --> 00:32:14
¿Sabes qué, Rose? ¿Quizá puedas repasarlo?

468
00:32:14 --> 00:32:17
¿Y subrayar
las partes en que no mentías, carajo?

469
00:32:17 --> 00:32:20
- Jason.
- ¿Cómo mierda se me ocurrió?

470
00:32:21 --> 00:32:23
Soy un imbécil.

471
00:32:23 --> 00:32:27
Te llevé a esa maldita escuela,
te conté todos mis secretos.

472
00:32:28 --> 00:32:31
¿Papi te ordenó
que me jodieras todo el tiempo?

473
00:32:32 --> 00:32:33
Me cansé de esto.

474
00:32:33 --> 00:32:35
No debía pasar nada de esto.

475
00:32:35 --> 00:32:36
Pero pasó.

476
00:32:37 --> 00:32:38
No me toques, carajo.

477
00:32:46 --> 00:32:47
Vamos, pégame.

478
00:32:47 --> 00:32:48
Sabes que lo deseas.

479
00:32:51 --> 00:32:52
¿Terminamos?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

480
00:32:58 --> 00:32:59
Terminamos.

481
00:33:04 --> 00:33:05
¿Adónde vas?

482
00:33:06 --> 00:33:07
Los Titans nos necesitan.

483
00:33:07 --> 00:33:08
Que se pudran, Rose.

484
00:33:09 --> 00:33:11
Púdranse todos.

485
00:33:34 --> 00:33:34
Jason.

486
00:33:34 --> 00:33:36
Se fue con sus amigos.

487
00:33:37 --> 00:33:39
Los Titans están reagrupándose.

488
00:33:40 --> 00:33:42
Nosotros deberíamos hacer lo mismo.

489
00:33:42 --> 00:33:44
¿Papá?

490
00:33:44 --> 00:33:46
Ve a San Francisco... ahora.

491
00:33:56 --> 00:33:59
- ¿Cuántos?
- Llegan de a poco. Hasta ahora, dos.

492
00:33:59 --> 00:34:01
Wonder Girl y esa tal Paloma.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

493
00:34:01 --> 00:34:02
Los demás están dispersados.

494
00:34:03 --> 00:34:04
¿Grayson sigue en la sombra?

495
00:34:04 --> 00:34:06
Aún no hay rastro de él.

496
00:34:06 --> 00:34:08
Lo buscan la policía de Nevada y el FBI.

497
00:34:08 --> 00:34:11
No lo encontrarán,
pero él encontrará a sus amigos.

498
00:34:12 --> 00:34:14
Traje unas cositas para recibirlo.

499
00:34:36 --> 00:34:37
¿Un vaso de agua?

500
00:34:57 --> 00:34:59
Lo busca medio Nevada.

501
00:35:00 --> 00:35:02
Sabía exactamente dónde estaría.

502
00:35:04 --> 00:35:05
¿Y Slade?

503
00:35:05 --> 00:35:06
En San Francisco.

504
00:35:06 --> 00:35:09
Wintergreen le dijo
que sus amigos se están reagrupando.

505
00:35:09 --> 00:35:12
- Fue a matar a todos los Titans.
- ¿Cuándo?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

506
00:35:12 --> 00:35:15
Partió esta mañana.
Después de llamar a su hija.

507
00:35:16 --> 00:35:17
¿Slade llamó a Rose?

508
00:35:17 --> 00:35:19
Sí. Parecía que trabajaban juntos.

509
00:35:20 --> 00:35:21
¿Desde cuándo?

510
00:35:21 --> 00:35:23
Desconozco los detalles.

511
00:35:23 --> 00:35:26
Solo escuché
algunas conversaciones telefónicas.

512
00:35:26 --> 00:35:27
Cielos.

513
00:35:28 --> 00:35:30
Yo luché para que se quedara.

514
00:35:31 --> 00:35:32
Juré que nos necesitaba.

515
00:35:37 --> 00:35:37
Me engañó.

516
00:35:39 --> 00:35:40
No supe verlo.

517
00:35:41 --> 00:35:43
Es la especialidad de Slade.

518
00:35:44 --> 00:35:45
Usa a los demás.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

519
00:35:46 --> 00:35:47
Les hace daño.

520
00:35:50 --> 00:35:51
Hasta a su propio hijo.

521
00:35:52 --> 00:35:53
Tampoco vi lo de Jericho.

522
00:35:54 --> 00:35:57
Intentó hablarme en su sala.

523
00:35:58 --> 00:36:00
Lo tuve ahí enfrente.

524
00:36:00 --> 00:36:02
Yo tampoco vi las señales.

525
00:36:04 --> 00:36:05
Al principio.

526
00:36:08 --> 00:36:09
Pero está ahí.

527
00:36:11 --> 00:36:14
Mi hijo está ahí dentro.

528
00:36:15 --> 00:36:18
No sé cómo ayudarlo.

529
00:36:18 --> 00:36:19
Quizá yo pueda.

530
00:36:20 --> 00:36:21
Jericho me dijo...

531
00:36:24 --> 00:36:26
...que usted tenía un don especial,

532

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:27 --> 00:36:30
que casi volaba,
que vencía a hordas de hombres malos,

533
00:36:30 --> 00:36:32
que podía hacer lo imposible.

534
00:36:33 --> 00:36:34
Le pido algo imposible, señor Grayson.

535
00:36:36 --> 00:36:41
Devuélvame a mi hijo.

536
00:36:45 --> 00:36:46
Lo intentaré.

537
00:36:54 --> 00:36:56
- ¿Qué haces?
- Pagué.

538
00:36:56 --> 00:36:58
- Vine a pelear.
- No es gracioso.

539
00:36:58 --> 00:37:01
Querías detener el ciclo de violencia.
Te ayudaré.

540
00:37:05 --> 00:37:08
La verdad es
que no te molesta la violencia.

541
00:37:13 --> 00:37:14
Te molesto yo.

542
00:37:18 --> 00:37:20
No es cierto.

543
00:37:20 --> 00:37:21
Te amo.

544
00:37:25 --> 00:37:26

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sé que sí,

545
00:37:26 --> 00:37:28
pero más te gusta drogarte.

546
00:37:30 --> 00:37:31
Debías elegir.

547
00:37:37 --> 00:37:38
En eso estoy.

548
00:37:38 --> 00:37:39
Demasiado tarde.

549
00:37:44 --> 00:37:45
¡Dawn!

550
00:38:06 --> 00:38:11
CALZADO ARTESANAL STU

551
00:38:18 --> 00:38:19
Hola, Stu.

552
00:38:19 --> 00:38:20
¿Cómo estás?

553
00:38:26 --> 00:38:28
Necesito otro par de zapatos.

554
00:38:29 --> 00:38:30
Lo siento.

555
00:38:30 --> 00:38:31
Ya no hago zapatos.

556
00:38:33 --> 00:38:34
No tengo mucho tiempo.

557
00:38:38 --> 00:38:40
Ahora hago pasteles de frutas secas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

558
00:38:41 --> 00:38:43
Pero no tuve tiempo de cambiar el letrero.

559
00:38:44 --> 00:38:45
De acuerdo.

560
00:38:46 --> 00:38:47
Necesito otro pastel.

561
00:38:47 --> 00:38:51
Nunca entenderé la difamación
al pastel de frutas secas.

562
00:38:53 --> 00:38:54
Ven aquí.

563
00:38:58 --> 00:39:00
Lo lamento.

564
00:39:00 --> 00:39:01
No lo lamentes.

565
00:39:03 --> 00:39:04
Toma una porción.

566
00:39:05 --> 00:39:07
No fue personal.

567
00:39:08 --> 00:39:10
Los pasteles son mi vida...

568
00:39:12 --> 00:39:13
...y mi pasión.

569
00:39:13 --> 00:39:15
Si no te agradan mis obras...

570
00:39:15 --> 00:39:16
Me fascinan tus obras.

571

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:17 --> 00:39:18
Por eso regresé.

572
00:39:19 --> 00:39:21
¿Deseas prenderle fuego antes de probarla?

573
00:39:23 --> 00:39:24
Espera, ya sé.

574
00:39:24 --> 00:39:26
Claro. Así estará mejor.

575
00:39:27 --> 00:39:28
¿Verdad?

576
00:39:29 --> 00:39:30
Listo.

577
00:39:30 --> 00:39:33
Así le gustan los pasteles a Dick.

578
00:39:38 --> 00:39:39
Lamento haber quemado tu traje.

579
00:39:42 --> 00:39:43
Necesito tu ayuda, Stu.

580
00:39:46 --> 00:39:47
Necesito otro.

581
00:39:49 --> 00:39:50
Algo diferente.

582
00:39:56 --> 00:39:58
El señor Wayne dijo que vendrías.

583
00:39:59 --> 00:40:00
Por supuesto.

584
00:40:02 --> 00:40:03
Ven.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

585
00:40:07 --> 00:40:08
Hola, Lily.

586
00:40:09 --> 00:40:10
Hola, Dick.

587
00:40:12 --> 00:40:13
Quemaste el traje.

588
00:40:13 --> 00:40:14
Fue un mal día.

589
00:40:14 --> 00:40:15
Qué melodramático.

590
00:40:15 --> 00:40:16
Lo superamos, Lily.

591
00:40:16 --> 00:40:18
Ya quedó en el pasado.

592
00:40:19 --> 00:40:22
Mostrémosle a Dick
lo que nos encargó el señor Wayne.

593
00:40:23 --> 00:40:25
Kevlar de triple refuerzo y Nomex.

594
00:40:25 --> 00:40:28
Con aislación eléctrica, fotosensible.

595
00:40:28 --> 00:40:30
Menos inserciones corporales
que el anterior

596
00:40:30 --> 00:40:33
para permitirte desplegar
tus habilidades circenses.

597
00:40:33 --> 00:40:35

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Más movimiento, menos golpes.

598
00:40:35 --> 00:40:36
Ese fue nuestro mantra.

599
00:40:36 --> 00:40:37
Me gusta.

600
00:40:43 --> 00:40:45
La máscara incorpora
un transmisor inalámbrico

601
00:40:45 --> 00:40:47
y lentes de visión nocturna Starlight.

602
00:40:51 --> 00:40:52
Et voilà.

603
00:40:53 --> 00:40:54
Stu, Lily...

604
00:40:56 --> 00:40:57
...se superaron.

605
00:40:57 --> 00:40:58
Ya sé.

606
00:41:00 --> 00:41:02
Otra noticia. Un hombre
con disfraz de ave rojo y plata

607
00:41:02 --> 00:41:06
asaltó una lavandería
de Bernal Heights el viernes a la noche.

608
00:41:07 --> 00:41:10
El delincuente redujo
al personal en la oficina

609
00:41:10 --> 00:41:12
para cometer el atraco.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

610
00:41:13 --> 00:41:17
La policía afirma que robó casi $3000
y varias cajas de jabón en polvo.

611
00:41:17 --> 00:41:21
Los oficiales aseguran
que no hubo heridos en el robo.

612
00:41:21 --> 00:41:25
Ante algún dato sobre el robo,
se ruega contactar a las autoridades.

613
00:41:25 --> 00:41:28
En deportes,
la estrella de fútbol de la secundaria...

614
00:41:28 --> 00:41:29
¡Carajo!

615
00:41:44 --> 00:41:45
Hola.

616
00:41:46 --> 00:41:48
¿Estabas aquí cuando fue el robo?

617
00:41:48 --> 00:41:50
No. Me lo perdí, por suerte.

618
00:41:51 --> 00:41:52
Halcón era mi Titan favorito.

619
00:41:53 --> 00:41:54
Por favor. No fue Halcón.

620
00:41:55 --> 00:41:57
Fue un imbécil con disfraz de Halloween.

621
00:41:57 --> 00:41:58
No, hermano. Fue él.

622
00:41:59 --> 00:42:00

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

El tipo está muy mal.

623
00:42:00 --> 00:42:02
Lucha a cambio de cocaína.

624
00:42:02 --> 00:42:03
Con razón lo dejó Paloma.

625
00:42:05 --> 00:42:06
Él la dejó.

626
00:42:06 --> 00:42:08
Seguro eso se repite.

627
00:42:09 --> 00:42:12
No digo que Halcón sea un santo,
pero no robaría jabón de...

628
00:42:13 --> 00:42:15
- Burbujéame.
- De Burbujéame.

629
00:42:15 --> 00:42:16
Yo tampoco quería creerlo,

630
00:42:16 --> 00:42:19
pero resulta que es
otro adicto con Instagram.

631
00:42:19 --> 00:42:20
¿Qué?

632
00:42:21 --> 00:42:22
Sí, hermano.

633
00:42:29 --> 00:42:30
Retrocede.

634
00:42:32 --> 00:42:33
- Pon eso.
- ¿Aquí?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

635
00:42:33 --> 00:42:34
Sí.

636
00:42:35 --> 00:42:37
- El delito no duerme, pero Halcón...
- Veo desde aquí.

637
00:42:37 --> 00:42:39
...no duerme.

638
00:42:39 --> 00:42:40
Soy un búho gavilán.

639
00:42:40 --> 00:42:43
- Una pesadilla nocturna...
- Gracias.

640
00:42:43 --> 00:42:45
La próxima vez que quieran...

641
00:42:47 --> 00:42:49
Hola, ¿qué tal?

642
00:42:49 --> 00:42:54
Soy Halcón
y hago justicia como buen Titan.

643
00:42:56 --> 00:42:59
Disculpa. La lavandería que allané

644
00:42:59 --> 00:43:05
lavaba dinero para un laboratorio
de metanfetamina de Boswick.

645
00:43:05 --> 00:43:06
Sí.

646
00:43:06 --> 00:43:09
Estamos limpiando el vecindario.

647
00:43:14 --> 00:43:17

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Disculpen, seguramente es mi amada Paloma.

648
00:43:18 --> 00:43:19
Mejor voy a...

649
00:43:20 --> 00:43:22
Mejor...

650
00:43:24 --> 00:43:25
Hola, viejo.

651
00:43:36 --> 00:43:37
¿Qué edad tienes?

652
00:43:39 --> 00:43:40
Diecisiete.

653
00:43:41 --> 00:43:45
Cumpliré 17... el próximo verano.

654
00:43:45 --> 00:43:46
¿Aquí vives?

655
00:43:47 --> 00:43:48
Sí.

656
00:43:49 --> 00:43:51
No le caigo bien
al nuevo novio de mi mamá.

657
00:43:51 --> 00:43:55
Dice cosas como:
"No vales las calorías que consumes".

658
00:43:55 --> 00:43:56
Y es...

659
00:43:58 --> 00:43:59
Alquilo aquí por semana.

660
00:43:59 --> 00:44:00

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Y entonces?

661
00:44:00 --> 00:44:03
¿Se te ocurrió salir a robar
para pagar las cuentas?

662
00:44:04 --> 00:44:05
No.

663
00:44:05 --> 00:44:08
No, fui a...
Salí a hacer valer la ley de los Titans.

664
00:44:08 --> 00:44:10
Asaltaste una lavandería.

665
00:44:10 --> 00:44:12
¿Qué mensaje quisiste transmitir?

666
00:44:12 --> 00:44:13
Que...

667
00:44:15 --> 00:44:17
Perdón, espera. ¿Debía matarlos?

668
00:44:18 --> 00:44:19
Matarlos como...

669
00:44:19 --> 00:44:21
No, no debías matarlos.

670
00:44:22 --> 00:44:25
Los Titans no matamos ni robamos.

671
00:44:26 --> 00:44:29
Protegemos a los indefensos,
ayudamos a la comunidad...

672
00:44:30 --> 00:44:31
...y todo eso.

673

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:44:32 --> 00:44:33
"Ayudamos a la comunidad".

674
00:44:33 --> 00:44:34
Espera...

675
00:44:35 --> 00:44:36
¿Me devuelves mi dinero?

676
00:44:37 --> 00:44:38
¿Qué dinero?

677
00:44:39 --> 00:44:40
Me robaste el traje.

678
00:44:41 --> 00:44:41
No te lo robé.

679
00:44:42 --> 00:44:43
Me lo vendiste.

680
00:44:44 --> 00:44:48
¿Recuerdas? Estabas
en el estacionamiento con una señorita,

681
00:44:48 --> 00:44:51
y me preguntaste
dónde podías comprar cocaína

682
00:44:51 --> 00:44:53
y si te compraba el traje por 200 dólares.

683
00:44:55 --> 00:44:56
Mientes.

684
00:44:56 --> 00:44:58
No.

685
00:44:58 --> 00:44:59
Te lo juro.

686

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:03 --> 00:45:05
Te lo devuelvo la próxima semana.

687
00:45:05 --> 00:45:07
No hace falta.

688
00:45:08 --> 00:45:12
Fue un privilegio usar el traje de Halcón.

689
00:45:14 --> 00:45:19
En serio, por primera vez,
sentí que sabía exactamente quién era

690
00:45:19 --> 00:45:20
y qué debía hacer.

691
00:45:23 --> 00:45:24
Tú debes sentirte así todos los días.

692
00:45:27 --> 00:45:28
Sí.

693
00:45:30 --> 00:45:31
Todos los días.

694
00:45:39 --> 00:45:40
¡Vivan los Titans!

695
00:45:42 --> 00:45:42
Vivan los Titans.

696
00:45:45 --> 00:45:47
Halcón estuvo en mi casa.

697
00:45:48 --> 00:45:49
Sensacional.

698
00:46:17 --> 00:46:18
Vamos, Hank.

699
00:46:34 --> 00:46:35

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Qué pasó?

700
00:46:36 --> 00:46:38
No estoy muy seguro.

701
00:46:38 --> 00:46:39
¿Te atacaron intrusos?

702
00:46:40 --> 00:46:43
Una morena y una rubia.
Me trajeron el sushi

703
00:46:43 --> 00:46:46
y luego quisieron ver mi tabla.

704
00:46:46 --> 00:46:47
¿Te hicieron esto dos señoritas?

705
00:46:48 --> 00:46:49
Creo que sí.

706
00:46:49 --> 00:46:51
¿Eran atractivas?

707
00:46:52 --> 00:46:54
Sí, ya lo creo.

708
00:46:55 --> 00:46:56
¿No serían ellas dos?

709
00:47:00 --> 00:47:01
Tenían mi caja con salmón.

710
00:47:03 --> 00:47:04
Reprogramemos la Fase Dos.

711
00:47:04 --> 00:47:05
¿La abortamos?

712
00:47:06 --> 00:47:07
La adelantamos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.